

No. 1959

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
ECUADOR**

**Exchange of notes constituting an agreement extending and modifying the Agreement of 22 January 1945 relating to a co-operative program of education in Ecuador. Quito, 2 October and 14 November 1947**

**Exchange of notes constituting an agreement extending for five years the co-operative program of education in Ecuador. Quito, 15 September 1950**

*Official texts: English and Spanish.*

*Registered by the United States of America on 28 November 1952.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
ÉQUATEUR**

**Échange de notes constituant un accord prorogeant et modifiant l'Accord du 22 janvier 1945 relatif à un programme de coopération en matière d'enseignement en Équateur. Quito, 2 octobre et 14 novembre 1947**

**Échange de notes constituant un accord prorogeant pour cinq ans le programme de coopération en matière d'enseignement en Équateur. Quito, 15 septembre 1950**

*Textes officiels anglais et espagnol.*

*Enregistrés par les États-Unis d'Amérique le 28 novembre 1952.*

No. 1959. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND ECUADOR EXTENDING AND MODIFYING THE AGREEMENT OF 22 JANUARY 1945<sup>2</sup> RELATING TO A CO-OPERATIVE PROGRAM OF EDUCATION IN ECUADOR. QUITO, 2 OCTOBER AND 14 NOVEMBER 1947

I

*The American Chargé d'Affaires ad interim to the Ecuadoran Minister for Foreign Affairs*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 325

Quito, October 2, 1947

Excellency :

I have the honor to refer to the exchange of notes between His Excellency Sr. Dr. Camilo Ponce Enríquez, Minister for Foreign Affairs of the Government of Ecuador, and The Honorable Robert McGregor Scotten, Ambassador of the United States to the Government of Ecuador, on January 22, 1945,<sup>2</sup> concerning the establishment of a cooperative education program in Ecuador. It will be recalled that my Government agreed to send a small staff of experts and technicians to Ecuador to cooperate with officials of the Ecuadoran Government and, particularly, with the Minister of Public Education, in a specific program for the improvement of public education in Ecuador in accordance with a detailed agreement to be worked out between the Ministry of Public Education and the Inter-American Educational Foundation, Inc.

Following the exchange of the above communications, details with regard to the execution of the program were agreed to by the Minister of Public Education and the President of the Inter-American Educational Foundation, Inc. In accordance with this agreement there was established within the Ministry of Public Education the Servicio Cooperativo Interamericano de Educación through which the cooperative program has been administered.

In accordance with recent legislation passed by the Congress of the United States of America, all of the property, assets, functions, personnel, liabilities and restrictions of the Inter-American Educational Foundation, Inc., have been

<sup>1</sup> Came into force on 14 November 1947, by the exchange of the said notes, and, according to their terms, became operative on 22 January 1948.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 24, p. 273.

transferred to and assumed by The Institute of Inter-American Affairs, the now corporate instrumentality of the United States Government created by such legislative action.

I have now been informed by the Department of State in Washington that additional funds amounting to \$7,168 U.S. currency have been made available by The Institute of Inter-American Affairs for the continuation of the joint education program in Ecuador to be expended over a period to be mutually agreed upon by the appropriate officials of the Ecuadoran Government and a representative of The Institute of Inter-American Affairs. It has been suggested that the extension of the program cover the period from the expiration date of the present agreement, which is January 22, 1948, through June 30, 1948. It is proposed that the entire additional contribution of \$7,168 U.S. currency, to be made available by the Institute in connection with the continuation of the program, shall be retained by the Institute for payment directly or on account of salaries and other expenses of members of the Institute field staff who are maintained by the Institute in Ecuador. It is also understood that your Government would contribute to the Servicio for expenditure by that entity not less than the equivalent in sucres of \$7,000 U.S. currency, computed at the rate of exchange of 13.4 sucres to the dollar in addition to amounts already required under the present agreement to be contributed to the program by your Government.

If Your Excellency agrees that the proposed arrangement as outlined above is acceptable to your Government, I would appreciate receiving an expression of Your Excellency's opinion and agreement thereto as soon as may be possible in order that the technical details of the program may be worked out by the Ministry of Public Education and The Institute of Inter-American Affairs.

Should Your Excellency advise me that the proposed arrangement is acceptable it would be possible to proceed with the signing of the extension agreement in the name of the Institute immediately, inasmuch as Dr. Pedro Osuna, Special Representative Education Division, The Institute of Inter-American Affairs, in Ecuador, has been authorized to sign on behalf of the Institute.

A copy of a suggested extension agreement<sup>1</sup> is attached hereto for reference to the appropriate interested authorities.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest and most distinguished consideration.

Geo. P. SHAW  
Chargé d'Affaires, a.i.

His Excellency Dr. José Vicente Trujillo  
Minister for Foreign Affairs  
Quito

<sup>1</sup> See p. 304 of this volume

## II

*The Ecuadoran Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

REPÚBLICA DEL ECUADOR  
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

REPUBLIC OF ECUADOR  
MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS

Departamento Diplomático  
N° 265 — DDP

Diplomatic Department  
No. 265—DDP

Quito, a 14 nov. 1947

Quito, November 14, 1947

Señor Embajador :

Mr. Ambassador :

Tengo a honra referirme, una vez más, a la atenta comunicación de Vuestra Excelencia número 325, de 2 de octubre último, y a la mía de respuesta número 231-DDP, de 18 del mismo mes, sobre la extensión del Convenio para el funcionamiento del Servicio Cooperativo Interamericano de Educación en el Ecuador, por el período comprendido entre el 22 de enero y el 30 de junio de 1948.

I have the honor to refer once more to Your Excellency's courteous communication No. 325 of October 2 last and to my communication No. 231-DDP<sup>3</sup> in reply, dated the 18th of the same month, regarding the extension of the Agreement for the functioning of the Servicio Cooperativo Interamericano de Educación in Ecuador for the period between January 22 and June 30, 1948.

2. De acuerdo con lo que me permití expresar en el párrafo 5 de mi nota que menciono, y en vista de la contestación dada por el Ministerio de Educación Pública a mi consulta al respecto, me honro en manifestar hoy a Vuestra Excelencia que mi Gobierno aprecia la importancia y utilidad de las labores a cargo del Servicio Cooperativo de Educación y considera indispensable que lleguen a terminarse; por lo que conviene y acepta complacido la propuesta formulada por Vuestra Excelencia en la estimable

2. In accordance with what I took the liberty of stating in paragraph 5 of my aforesaid note, and in view of the reply of the Ministry of Public Education to my inquiry in the matter, I have the honor to inform Your Excellency today that my Government appreciates the importance and usefulness of the work being done by the Servicio Cooperativo de Educación and considers it essential that it be carried through to its conclusion. Therefore, it agrees to and accepts with pleasure the proposal formulated by Your

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

<sup>3</sup> Not printed by the Government of the United States of America.

comunicación que cito, o sea en la extensión del programa que desarrolla en el país el Servicio Cooperativo Interamericano de Educación, desde el 22 de enero hasta el 30 de junio de 1948, con sujeción a cuanto se estipula en el proyecto del respectivo convenio, anexo a la nota de Vuestra Excelencia número 325, de 2 de octubre de 1947, el mismo que ha sido discutido y convenido previamente entre el Ministerio de Educación Pública y el Señor Doctor Pedro Osuna, Representante Especial en el Ecuador de la División Educativa del Instituto de Asuntos Interamericanos.

3. Con el objeto de hacer efectiva esta extensión de dicho programa hasta la fecha mencionada en el párrafo anterior, el Ministerio de Educación Pública hará constar en su presupuesto para el año de 1948 la partida necesaria a tal objeto; esto es, el equivalente en sucres de siete mil dólares norteamericanos (US\$7.000,00), computados a un tipo de cambio de trece sucres, cuarenta centavos de sucre por dólar (S/.13.40), cantidad que, sumada a los siete mil ciento sesenta y ocho dólares norteamericanos (US \$7.168,00) de que dispone el Instituto, cubrirá la función económica del Servicio Cooperativo de Educación en el Ecuador, hasta el 30 de junio de 1948.

4. Por lo tanto, me es grato comunicar a Vuestra Excelencia que el Ministerio de Educación Pública está dispuesto a suscribir el correspondiente Convenio de extensión del Servicio Cooperativo de Educación Pública en el Ecuador, con el Señor Representante de la División Educativa del Instituto

Excellency in the valued communication to which I refer, namely, to extension from January 22 to June 30, 1948, of the program which the Servicio Cooperativo Interamericano de Educación is carrying out in this country; subject to the provisions of the draft agreement thereunto appertaining, enclosed with Your Excellency's note No. 325 of October 2, 1947, the same that was previously discussed and agreed to by the Ministry of Public Education and Dr. Pedro Osuna, Special Representative in Ecuador of the Education Division of the Institute of Inter-American Affairs.

3. For the purpose of making this extension of the said program effective until the date mentioned in the preceding paragraph, the Ministry of Public Education will include in its budget for the year 1948 the item necessary for that purpose; that is to say, the equivalent in sucres of Seven Thousand Dollars (\$7,000.00 U.S. currency), computed at the rate of exchange of thirteen sucres, forty centavos (S/.13.40) per dollar, which amount, added to the Seven Thousand One Hundred and Sixty-eight Dollars (\$7,168.00 U.S. currency) that the Institute has at its disposal, will cover the financial requirements of the Servicio Cooperativo de Educación in Ecuador until June 30, 1948.

4. I therefore take pleasure in informing Your Excellency that the Ministry of Public Education is prepared to sign the Agreement in question for extension of the Servicio Cooperativo de Educación Pública in Ecuador with the Representative of the Education Division of the Institute

de Asuntos Interamericanos de conformidad con el texto sugerido por Vuestra Excelencia y cuanto ha sido acordado en las conversaciones a que aludo, sostenidas entre los competentes funcionarios.

Válgome de esta grata oportunidad, para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Por el Ministro,  
el Subsecretario ad-ínterim  
Luis COLOMA SILVA

Al Excelentísimo Señor  
John F. Simmons  
Embajador Extraordinario  
y Plenipotenciario  
de los Estados Unidos de América

of Inter-American Affairs, in conformity with the text proposed by Your Excellency and with what was agreed upon in the aforesaid conversations that took place between the competent officials.

I avail myself of this welcome opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

For the Minister :  
Luis COLOMA SILVA  
Under Secretary ad interim

His Excellency  
John F. Simmons  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary  
of the United States of America

## EXTENSION AGREEMENT

The Republic of Ecuador (hereinafter referred to as the " Republic " ), represented by the Minister of Public Education (hereinafter referred to as the " Minister " ), and The Institute of Inter-American Affairs (hereinafter referred to as the " Institute " ), a corporate instrumentality of the Government of the United States of America and successor to the Inter-American Educational Foundation, Inc. (hereinafter referred to as the " Foundation " ), represented by its Special Representative, Education Division, Dr. Pedro Osuna (hereinafter referred to as the " Special Representative " ), have agreed to extend and modify, in the manner hereinafter set forth, the Agreement executed by the Republic and the Foundation on January 22, 1945 (hereinafter referred to as the " Agreement " ), providing for a cooperative education program in Ecuador.

*Clause I*

The said cooperative education program is hereby extended for an additional period of approximately six months from the twenty-second day of January 1948 through the thirtieth day of June 1948.

*Clause II*

The said cooperative education program shall continue to include :

- a.* Furnishing by the Institute of a small field staff of education specialists for service in Ecuador in carrying out the cooperative education program.
- b.* Grants to permit Ecuadoran educators to go to the United States for specialized training, to lecture, to teach and to interchange ideas and experiences with United States educators.
- c.* Exploration and survey in Ecuador of local needs and resources for carrying out educational projects at the primary and secondary school levels and in teacher education.
- d.* Development, adaptation, and exchange of suitable teaching materials for teachers at the primary, secondary and teacher education levels.
- e.* Local projects needed to implement the program in Ecuador.

The cooperative program of education shall continue to be limited to relatively few projects, each of which is of special interest to the Government of Ecuador, in order that definite results may be obtained and that such results will be indicative of the cooperation existing between the Government of Ecuador and the Government of the United States in the important field of public education.

The Ministry of Education considers the solution of the following problems as being particularly important :

- a.* The training of school administrators (school directors, school inspectors, provincial directors of education, etc.).
- b.* The orientation of technical and vocational schools, both urban and rural, at the elementary and secondary level.

- c. Orientation of schools of teacher education.
- d. Orientation of pre-school education.

#### *Clause III*

The field staff of the Institute shall be under the direction of the Special Representative who shall be the representative of the Institute in connection with the program to be carried on in accordance with this Extension Agreement. The Special Representative and other members of the Institute field staff shall be acceptable to the Minister of Public Education.

#### *Clause IV*

The special technical service created in the Ministry of Public Education in Ecuador, pursuant to the Agreement, under the name of "Servicio Cooperativo Interamericano de Educación" (hereinafter called the "Servicio"), shall act as an intermediary between the Government of Ecuador and the Institute, and shall continue to carry out the cooperative education program. The Special Representative of the Institute shall be the Director of the Servicio.

#### *Clause V*

The cooperative education program shall continue to consist of individual projects. The kind of work and the specific projects to be undertaken in the execution of this Extension Agreement and the allocation of funds therefor shall be agreed upon in writing by the Minister and the Special Representative, and shall be carried out by the Director of the Servicio in conformity with policies prescribed jointly by the Minister and the Special Representative. The Ecuadoran educators to be sent to the United States and the terms of their scholarships or grants shall be mutually agreed upon in writing by the Minister and the Special Representative.

#### *Clause VI*

The Institute shall determine and pay the salaries and other expenses payable directly to, or on account of, members of the Institute field staff in an amount not to exceed Seven Thousand One Hundred Sixty-eight Dollars (\$7,168) U.S. currency, which shall be in addition to the Seventy Thousand Dollars (\$70,000) allocated for such purpose in Paragraph Five (5) of the Agreement and which Seven Thousand One Hundred Sixty-eight Dollars (\$7,168) shall be retained in the United States by the Institute, making a total of Seventy-seven Thousand One Hundred Sixty-eight Dollars (\$77,168) which has been allocated by the Foundation and the Institute for such purposes and shall also be in addition to the Thirty Thousand Dollars (\$30,000) which the Foundation agreed to deposit to the account of the Servicio pursuant to the said Paragraph Five (5) of the Agreement, making a total aggregate amount of One Hundred Seven Thousand One Hundred Sixty-eight Dollars (\$107,168) allocated by the Foundation and the Institute for the cooperative education program.

The Republic shall deposit in the Banco Central del Ecuador in Quito (or in any other bank which shall be mutually agreed upon by the Minister and the Special Representative) to the account of the Servicio the sum of \_\_\_\_\_ Suces (S/.),



being the equivalent of not less than Seven Thousand Dollars (\$7,000) U.S. currency, at the rate of exchange of 13.4 sucres per dollar. The deposit required to be made by the Republic hereby shall be made during the months of February 1948, and the said deposit shall be in addition to the Republic's regular budget for education and in addition to the total amount specified in the Agreement to be deposited by the Republic to the account of the Servicio.

*Clause VII*

Any of the funds introduced into Ecuador by the Institute for the purpose of the cooperative education program shall be exempt from taxes, service charges, investment or deposit requirements, and other currency controls, and shall be converted into sucres at a rate of exchange not less than 13.4 per dollar. Similarly, where it is necessary to convert sucres into dollars for the financing of scholarships or grants or other expenditures in the United States, the sucres shall be converted into dollars at a rate of exchange of not more than 13.5 sucres per dollar.

*Clause VIII*

Any funds heretofore withheld by the Foundation pursuant to agreement between the Minister and the Special Representative of the Foundation for the purchase of materials and supplies and other disbursements in the United States of America relating to the execution of the cooperative education program and not expended or obligated therefor shall be deposited in the Servicio bank account at any time upon the mutual agreement of the Minister and the Special Representative.

*Clause IX*

All contracts necessary to carry out the terms of the projects mutually agreed to as herein provided shall be made in the name of the Servicio and shall be signed by the Director of the Servicio. Personnel to be paid out of program funds deposited in Ecuador shall be selected by the Director of the Servicio, subject to the approval of the Minister. The general policies and procedures for the execution of the program and for the disbursement and accounting of funds, for the purchase, use, inventory, control and disposition of property, and any other administrative matters, shall be determined or established by mutual agreement between the Minister and the Special Representative. No disbursement from the said Servicio bank account may be made without the signed authorization of the Director of the Servicio or his delegate and of the Minister or his delegate. Checks for an amount of more than Three Thousand Sucres (S/. 3,000) also shall bear both signatures. The books and records of the Servicio relating to the said cooperative education program shall be open at all times for inspection by representatives of the Republic and of the Institute, and the Director of the Servicio shall render financial reports to the Republic and to the Institute at such intervals as may be agreed upon between the Minister and the Special Representative.

*Clause X*

The Institute shall use its best efforts to obtain such assistance and cooperation of other agencies, both public and private, in the United States, as may be appropriate for the execution of the said cooperative education program. The Republic, in addition

to its cash contribution as provided herein, shall (a) appoint specialists, in agreement with the Director of the Servicio, to collaborate with the field staff of the Institute; (b) make available office space, furnishings and such other facilities, materials, equipment and supplies as it may conveniently provide for the said program; and (c) lend the general assistance thereto of the other departments of the Republic.

#### *Clause XI*

The funds payable by the Institute under the Agreement of this Extension Agreement, or paid by the parties hereto into the said Servicio bank account, shall continue to be available for the said cooperative education program during the existence of this Extension Agreement, without regard to annual periods or fiscal years.

In the event that the Institute deems that the funds or any portion thereof which it has set aside for the payment of salaries and other expenses directly payable to, or on account of, members of the field staff, as provided in Clause VI hereof, will be more than is needed for that purpose, or for any other purpose of the Institute, the Institute will thereupon advise the Republic of the surplus which it can accordingly make available for projects and such additional sum shall be paid into the Servicio bank account or be otherwise disposed of pursuant to this Agreement.

The Minister and the Special Representative of the Institute shall determine by mutual agreement the disposition of any unobligated funds and of any other personal property remaining in the control of the Servicio upon the termination of this Extension Agreement.

#### *Clause XII*

All employees of the Institute who are citizens of the United States of America and are engaged in carrying out the objectives of the cooperative education program shall be exempt from all income taxes and social security taxes with respect to income on which they are obligated to pay income or social security taxes to the Government of the United States of America and from property taxes on personal property intended for their own use. The employees who are members of the field staff of the Institute and members of their families who reside with them in Ecuador shall also be exempt from payment of customs and import duties on their personal effects and equipment and supplies for their own use and from investment and deposit requirements and from costs of foreign exchange conversions on funds brought into Ecuador for their normal living expenses.

#### *Clause XIII*

All rights and privileges which are enjoyed by governmental and official divisions or agencies of the Republic shall accrue to the Servicio. Such rights and privileges shall include, for example, free postal, telegraph, and telephone service, special government rates from transportation companies and also freedom and immunity from excise,

stamp, property, income and all other taxes, as well as from consular charges and customs duties upon imports for the use of the Servicio in the cooperative education program. The Institute shall enjoy the same rights and exemptions with respect to its acts and property relating to the cooperative education program.

*Clause XIV*

All materials, equipment, and supplies purchased with funds of the Servicio shall become and remain the property of the Republic and shall be devoted to the program.

*Clause XV*

Any rights, powers, or duties conferred by this Extension Agreement upon either the Minister, the Special Representative, or the Director of the Servicio, may be delegated by the recipient thereof to representatives in writing, provided that such representatives are satisfactory to the other parties. Regardless of the naming of said representatives, the Minister and the Special Representative shall have the right to refer any matter directly to one another for discussion and decision.

*Clause XVI*

The Executive Power of the Republic will take the necessary steps to obtain the legislation, decrees, orders or resolutions necessary to carry out the terms of this Extension Agreement.

*Clause XVII*

This Extension Agreement supersedes the Agreement in all respects whatsoever and shall become effective as soon as diplomatic notes confirming and accepting this Extension Agreement have been exchanged between the Ministry of Foreign Affairs of the Government of Ecuador and the Embassy of the United States of America to Ecuador, or upon the date of execution hereof in the event that diplomatic notes approving the extension of the cooperative education program as herein provided have heretofore been exchanged.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto have caused this Extension Agreement to be executed by their duly authorized representatives, in duplicate, in the English and Spanish languages, at Quito, Ecuador, this            day of            , 194 .

For the Government of  
Ecuador :  
José Miguel GARCÍA MORENO

For the Institute of  
Inter-American Affairs :  
Pedro OSUNA  
Special Representative  
Education Division

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup>  
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND  
ECUADOR EXTENDING FOR FIVE YEARS THE CO-  
OPERATIVE PROGRAM OF EDUCATION IN ECUADOR.  
QUITO, 15 SEPTEMBER 1950

---

I

*The American Chargé d'Affaires ad interim to the Ecuadoran Minister for Foreign  
Affairs*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 85

Quito, September 15, 1950

Excellency :

I have the honor to refer again to Your Excellency's note of November 10, 1949,<sup>2</sup> suggesting the consideration by our respective Governments of an extension of the cooperative education program in Ecuador in which The Institute of Inter-American Affairs and your Government are participating.

The legislation recently adopted by the Congress of the United States of America providing for participation by my Government in a program of technical assistance for economic development, popularly referred to as President Truman's "Point Four" Program, and providing for a continuation until June 30, 1955, of the programs which The Institute of Inter-American Affairs is conducting in cooperation with governments of the American republics, has provided your Government and mine with a suitable occasion for a review of the cooperative education program in Ecuador in order to consider again its purposes and to evaluate its achievements. As Your Excellency knows, the purposes of the cooperative education program in which our respective Governments are engaged are to further the general welfare of the peoples of our respective countries and to strengthen still further the bonds of friendship and understanding between them. My Government is as gratified as is yours to note the many accomplishments of the cooperative program in the fields of rural and urban elementary education, including work on basic curriculum improvements, methods of teaching, materials of instruction and a system of teacher training which are resulting from this cooperative program.

---

<sup>1</sup> Came into force on 26 October 1950 and became operative retroactively from 30 June 1950, in accordance with the terms of the said notes.

<sup>2</sup> Not printed by the Department of State of the United States of America.

Considering, therefore, the mutual benefits which our respective Governments are deriving from this program, my Government agrees with the Government of Ecuador that an extension of the program beyond its present termination date of June 30, 1950, would be desirable. Accordingly, I have been authorized by my Government to propose that it continue its participation in the program for a period of five years, from June 30, 1950 through June 30, 1955, subject, however, to the availability of appropriations for use by our respective Governments for this purpose during the period from June 30, 1950 through June 30, 1955.

It is understood that, during the period from June 30, 1950 through June 30, 1951, my Government will make a contribution of \$30,000, in the currency of the United States of America, to the Servicio Cooperativo Interamericano de Educación for use in carrying out project activities of the program, on the condition that your Government will contribute to the Servicio for the same purposes the sum of S/.804,000, in the currency of the Republic of Ecuador. My Government will also, during the same period, make available funds to be administered directly by it for payment of salaries and other expenses of the members of the Education Field Staff who are maintained by it in Ecuador for the purposes of the cooperative program, provided that the amount of such funds will not exceed \$97,000. The amounts referred to herein will be in addition to the sums already required to be contributed and made available by the parties in furtherance of this program. The funds each Government will contribute and make available for the continuation of the program from June 30, 1951 through June 30, 1955, if appropriations are hereafter made available for such continuation, will be the subject of subsequent agreement.

If the proposed extension on the basis stated above is acceptable to Your Government, I would appreciate receiving an expression of Your Excellency's assurance to that effect as soon as may be possible in order that the technical details of the extension may be worked out by officials of the Ministry of Public Education and The Institute of Inter-American Affairs.

The Government of the United States of America will consider the present note and your reply note concurring therein as constituting an agreement between our two Governments, which shall come into force on the date of signature of an agreement by the Minister of Public Education of Ecuador and by a representative of the Institute of Inter-American Affairs, embodying the technical details of the extension.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest and most distinguished consideration.

John HAMLIN

His Excellency Doctor L. Neftalí Ponce  
Minister for Foreign Affairs  
Quito

la suscripción de un Convenio entre el señor Ministro de Educación Pública del Ecuador y un representante del Instituto de Asuntos Interamericanos, que abarque los detalles técnicos de la prórroga.

Válgome de esta oportunidad para renovar a Vuestra Señoría las seguridades de mi consideración distinguida.

L. N. PONCE

Al Honorable Señor Don John Hamlin  
Encargado de Negocios ad interim  
de los Estados Unidos de Norte América

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

REPUBLIC OF ECUADOR  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

No. 114—DDP.

Quito, September 15, 1950

Mr. Chargé d'Affaires :

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's courteous communication number 85 dated the 15th instant, in which you were so good as to inform me as follows :

[See note I]

2. In reply, I take the liberty of informing Your Excellency that the Government of Ecuador accepts the proposals specified in your courteous note inserted above and, in accordance with the suggestion contained in it, Your Excellency's communication and this reply will be considered as forming an Agreement between our two Governments, which shall enter into force on the date of signature of an Agreement between the Minister of Public Education of Ecuador and a representative of the Institute of Inter-American Affairs, which will embody the technical details of the extension.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my distinguished consideration.

L. N. PONCE

The Honorable John Hamlin  
Chargé d'Affaires ad interim  
of the United States of North America

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.